

# **ceramill**<sup>®</sup> liquid cl

**LT** Naudojimo instrukcija

3 - 17



**AMANNGIRRBACH**



– Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas –

## Turinys

Simbolių paaiškinimas .....	4
Bendrosios saugos nuorodos .....	6
Tinkamas personalas .....	7
Savybės .....	8
Garantija / atsakomybės ribos .....	9
Naudojimas .....	10
Pirminis džiovinimas ir sukepinimas .....	13
Aplinkos apsauga .....	16
Papildomi reikmenys .....	17
Parsiuntimo informacija .....	17

LT



## Simbolių paaiškinimas

### Ispėjamosios nuorodos



Ispėjamosios nuorodos tekste pažymėtos įspėjamoju trikampiu ir apibrėžtos rėmeliu.



Kai įspėjimai yra susiję su elektros srovės keliamais pavojais, vietoje šauktuko ženklo trikampyje yra žaibo simbolis.

Signaliniai žodžiai įspėjamosios nuorodos pradžioje nurodo pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imtasi priemonių pavojui išvengti.

- \_ **NUORODA** reiškia, kad galima materialinė žala.
- \_ **ATSARGIAI** reiškia, kad galimi nesunkūs ar vidutinio sunkumo kūno sužalojimai.
- \_ **ISPĖJIMAS** reiškia, kad galimi sunkūs kūno sužalojimai.
- \_ **PAVOJUS** reiškia, kad galimi mirtini kūno sužalojimai.

### Svarbi informacija









Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiam turtui, žymimas šalia esančiu simboliu. Ji taip pat apibrėžiama rėmeliu.



### Kiti instrukcijoje naudojami simboliai

Simbolis	Reikšmė
▷	Veiksmo aprašo punktas
–	Sąrašo punktas
•	Veiksmo aprašo ar sąrašo papunktis
[3]	Skaičiai laužtiniuose skliaustuose atitinka schemose pateiktus, vietą nurodančius skaičius

### Kiti simboliai ant produkto

Simbolis	Reikšmė
	Prekės numeris
	Partijos numeris
	Gamintojas
	Laikykitės naudojimo instrukcijos
	Tinka naudoti iki
	Ėsdinantis
<b>Rx only</b>	Produktu pagal Federalinį JAV įstatymą leidžiama prekiauti tik odontologui arba jo pavedimu.

**Bendrosios saugos nuorodos**

LT

**ATSARGIAI:**

▷ Jei prireiktų kreiptis į gydytoją, turėkite paruošę pakuotę arba ženklavimo etiketę.

Saugokite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

▷ Prieš naudodami, perskaitykite ženklavimo etiketę.

▷ Neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerolio.

▷ Mūvēti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

▷ PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis.

▷ Iš karto skambinkite į APSINUODIJIMŲ INFORMACIJOS BIURĄ / gydytojui.

▷ Laikykite užrakinę.

Turinio / taros šalinimas vadovaujantis vietinėmis / regionalinėmis / nacionalinėmis / tarptautinėmis taisyklėmis.

Daugiau informacijos, pvz., „Ceramill Liquid“ saugos duomenų lapus, rasite [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com) atsisiuntimų srityje.



**NUORODA:**

Žala aplinkai!

Produkte yra sunkiųjų metalų. Reikia vengti patekimo į aplinką. Reikalingi specialūs paruošiamieji darbai.

Pavojingumo vandeniui klasė 1 (savarankiškas klasifikavimas): mažai vandenį teršianti medžiaga.

▷ Nepraskiestas arba dideliais kiekiais neturi patekti į gruntinius vandenius, vandens telkinius ir kanalizaciją.

**NUORODA:**

„Ceramill“ cirkonio oksido ruošinius Preshade/Multilayer draudžiama naudoti su „Ceramill Liquid“.

▷ „Ceramill Liquid“ naudokite tik su baltu „Ceramill“ cirkonio oksidu.

▷ „Ceramill Liquid“ nemaišykite su kitomis „Ceramill Liquid“ sistemomis. Tarpusavyje derinti leidžiama tik vienodos rūšies dažomuosius tirpalus „Ceramill-Liquid“ sistemoje.

## Tinkamas personalas

**NUORODA:**

Produktą apdoroti leidžiama tik kvalifikuotiems dantų technikams.



## Savybės

### Paskirtis

Dažomieji tirpalai skirti cirkonio oksido ruošiniams dažyti.

### Produkto aprašas

„Ceramill Liquids CL“ yra skysčiai vandens pagrindu su cukrumi, skirti iš „Ceramill ZI“ išfrezuotų ir sukepintų karkasų kompleksiniam arba daliniam dažymui.

Galima įsigyti „Ceramill Liquids CL“ 4 pagrindinių spalvų ir 2 efektinių spalvų:

- \_ Baziniai dažai CL 1-4
- \_ Spalva su efektu CL OR: Oranžiniai vagelių sričiai
- \_ Spalva su efektu CL GR: Pilki kauburėlių sričiai

### Saugos duomenų lapas / atitikties deklaracija

Saugos duomenų lapas ir atitikties deklaracija pateikiami paprašius, taip pat juos galima rasti tinklalapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).





### **Naudojimo trukmė**

„Ceramill Liquid“ tinka naudoti 2 metus.

Data, iki kurios tinka naudoti, ir partijos numeris nurodyti ant originalios pakuotės.

### **Sandėliavimas**

- ▷ Laikykite tik originalioje pakuotėje.
- ▷ Laikykite atskirai nuo maisto produktų.
- ▷ Indą laikykite sandariai uždarytą.



Dažomieji tirpalai laikomi ar naudojami per tinkamumo naudoti laikotarpį gali pakeisti savo spalvą. Tai neturi įtakos sukeptos restauracijos spalvai.

## **Garantija / atsakomybės ribos**

Techninės rekomendacijos – nepriklausomai nuo to, ar jos buvo pateiktos žodžiu, raštu ar praktinių mokymų metu – galioja kaip direktyvos.

Mūsų produktai ir toliau nuolat tobulinami. Todėl pasilikame teisę daryti jų naudojimo ir sudėties pakeitimus.



## Naudojimas

LT



### NUORODA:

Prieš dažymą:

- ▷ Teptuku ir suslėgtu oru nuo karkaso pašalinkite likusias cirkonio dulkes.



### NUORODA:

Saugokite, kad ant objektų nebūtų metalo pėdsakų.

- ▷ Panardinti naudokite tik plastikinį pincetą.



„Ceramill Liquids CL“ užmaišymo patarimus skaitykite dažų maišymo lentelėje „ZI“, 1 psl. 11. Norėdami gauti švelnesnį atspalvį:

- ▷ padidinkite dist. vandens kiekį.

- ▷ Užmaišykite bazinius dažus.
- ▷ Iš „Ceramill ZI“ išfrezuotus karkasus apdorokite tokiu būdu:
  - 2 minutėms panardinkite į bazinius dažus,
  - nusausinkite celiulioze,
  - 30 minučių, 80 °C temperatūroje atlikite pirminį džiovinimą uždaroje keraminėje krosnyje (žr. 15psl.),
  - sukepinkite krosnyje „Ceramill Therm“.



## Dažų maišymo lentelė, skirta „Ceramill ZI“

„Amann Girrbach“ pateikti duomenys apie spalvų priskyrimą ir dažomųjų tirpalų mišinius yra rekomendacinio pobūdžio. Kiekvieno žmogaus spalvų pojūtis yra skirtingas, todėl prieš dažant objektą rekomenduojama pasiruošti bandomąsias plokšteles.

Danties spalva	Baziniai dažai			Parinktis programinėje įrangoje „Ceramill Mind“
	„Liquid“	% „Liquid“	% dist. vanduo	
<b>Balinimo dažai</b>	CL1	50	50	CL1 50
<b>A1</b>	CL1	100	0	CL1 100
<b>A2</b>	CL2	50	50	CL2 50
<b>A3</b>	CL2	100	0	CL2 100
<b>A3,5</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
<b>A4</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL4	100	0	CL4 100
<b>B1</b>	CL1	100	0	CL1 100
<b>B2</b>	CL2	50	50	CL2 50
	CL3	50	50	CL3 50
<b>B3</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100
<b>B4</b>	CL2	100	0	CL2 100
	CL3	100	0	CL3 100

Lent. 1 Dažų maišymo lentelė, skirta „Ceramill ZI“



Danties spalva	Baziniai dažai			Parinktis programinėje įrangoje „Ceramill Mind“
	„Liquid“	% „Liquid“	% dist. vanduo	
<b>C1</b>	CL3	50	50	CL3 50
<b>C2</b>	CL3	50	50	CL3 50
<b>C3</b>	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	50	50	CL4 50
<b>C4</b>	CL4	100	0	CL4 100
<b>D2</b>	CL3	50	50	CL3 50
	CL4	75	25	CL4 75
<b>D3</b>	CL3	100	0	CL3 100
	CL4	100	0	CL4 100
<b>D4</b>	CL4	50	50	CL4 50

Lent. 1 Dažų maišymo lentelė, skirta „Ceramill ZI“

Daugiau išsamios informacijos apie panardinimo techniką, pvz., spalvų priskyrimo lenteles, maišymo duomenis arba panardinimo laiką, rasite iliustruotoje dažymo technikos instrukcijoje tinklalapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).



## Pirminis džiovinimas ir sukepinimas

### Pirminis džiovinimas

Nudažius su „Ceramill Liquid“, reikia atlikti „Ceramill“ cirkonio oksido pirminį džiovinimą. Tai reikalinga, kad nesusidarytų dėmių (homogenizavimas). Atliekant didelius darbus, sumažinamas įskilimų ir įtrūkimų pavojus.

Medžiaga	Pirminio džiovinimo temperatūra	Pirminio džiovinimo trukmė
„Ceramill“ cirkonio oksido karkasai (be pagalbinio sukepinimo bloko)	80 °C	60 min.

### Tinkami prietaisai



Nudažius baltą „Ceramill“ cirkonio oksidą, darbams džiovinti galima naudoti keramikos krosnį. Keramikos krosniai ir kitiems keraminiams gaminiams džiovinimo operacija nekenkia. Tačiau rekomenduojame keramikos krosniai kartkarčiais leisti 5 minutes išdegti, esant 1150 °C. Pasirinktina galima naudoti džiovinimo spintą arba minikrosnelę.



Pirminiam džiovinimui tinkami prietaisai:

- \_ Buitinės krosnelės / minikrosnelės ✓✓✓
- \_ Džiovinimo spinta ✓✓✓
- \_ Keramikos krosnis ✓✓
  - Jei keramikos krosnies ties 80 °C užprogramuoti negalima, įveskite žemiausią galimą temperatūrą ir krosnį palikite atidarytą.
  - Termometru patikrinkite, ar ties objektu yra pasiekta 80 °C.
- \_ „Ceramill Therm“ (nuo versijos 2008) ✓
- \_ Šildymo lempos ✓
  - Paprastai šildymo lempos nepasiekia rekomenduojamos džiovinimo temperatūros. Todėl, naudojant šildymo lempas, džiovinimo laikas atitinkamai būna ilgesnis.

## Sukepinimas

### Pagrindinė daugianarių restauracijų sukepinimo taisyklė

Visos nudažytos restauracijos **be** be pagalbinio sukepinimo bloko (maždaug iki 9 narių) iš esmės gali būti sukepinamos, naudojant 1-ą standartinę programą. Visiems darbams **su** sukepinamu pagalbiniu bloku po nudažymo reikia žemiau pavaizduotos lėtesnės 4-os sukepinimo programos. Tai turi būti suprogramuota „Ceramill Therm 2“ 4-oje programos vietoje. Naudojant šią programą, galima kartu sukepinti mažesnius darbus.

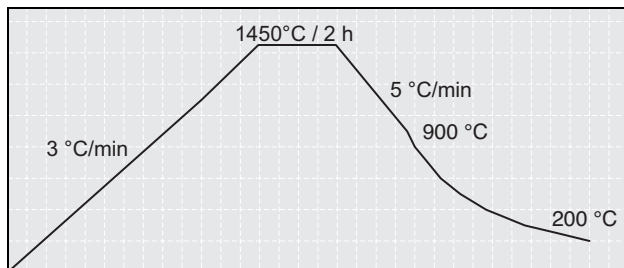


## Sukepinimo krosnies nustatymai

▷ Nustatykite toliau išvardytus sukepinimo krosnies parametrus:

Medžiaga	Sukepinimo krosnis	Sukepinimo programa	Rekomenduojamas pirminis džiovinimas
„Ceramill“ cirkonio oksidas be sukepinamojo bloko	„Therm 1“	1-a programa	1 val. 80 °C (išorinė, pvz., keramikos krosnis)
	Nuo „Therm 2“	1-a programa	1 val. 80 °C (išorinė, pvz., keramikos krosnis arba suprogramuojama 4-os programos vietoje)
„Ceramill“ cirkonio oksidas su sukepinamuoju bloku	„Therm 1“	Negalima	–
	Nuo „Therm 2“	4-a programa <sup>1)</sup>	Pirminis džiovinimas vyksta jau lėtoje programos kaitinimo fazėje

1) 3 °C/min. kaitinimo sparta, 2 val. išlaikymo trukmė 1450 °C, ilgalaikis aušinimas kaip 3-ioje programoje



Pav. 1 „Ceramill Z1“ sukepinimo programa krosnyje „Ceramill Therm 2“ dideliems tiltams su sukepintu pagalbinu bloku

▷ Kepinkite „Ceramill“ sukepinimo krosnyje sukepinimo dėkle.

## Aplinkos apsauga

### Pakuotė

Visos naudojamos pakuotės yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima pakartotinai naudoti.

### Šalinimas

- \_ Draudžiama šalinti „Ceramill Liquid“ su buitineis atliekomis.
- \_ Saugokite, kad nepatektų į kanalizaciją.
- \_ Turinio / taros šalinimas vadovaujantis vietinėmis / regionalinėmis / nacionalinėmis / tarptautinėmis taisyklėmis.





## Papildomi reikmenys



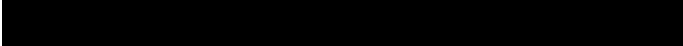
Daugiau informacijos apie specialius produkto reikmenis rasite tinklapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).

LT

## Parsiuntimo informacija

Kitas instrukcijas, saugos duomenų lapus ir vaizdo pamokas galite atsisiųsti tinklapyje [www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com).









Manufacturer | Hersteller  
Distribution | Vertrieb

**Amann Girrbach AG**  
Herrschaftswiesen 1  
6842 Koblach | Austria  
Fon +43 5523 62333-105  
Fax +43 5523 62333-5119  
austria@amanngirrbach.com

Distribution | Vertrieb D/A

**Amann Girrbach GmbH**  
Dürrenweg 40  
75177 Pforzheim | Germany  
Fon +49 7231 957-100  
Fax +49 7231 957-159  
germany@amanngirrbach.com  
[www.amanngirrbach.com](http://www.amanngirrbach.com)



Made in the European Union

CE 0123

ISO 13485  
ISO 9001

Rx only



**AMANNGIRRBACH**